

业主申报的译文——仅供参考。本译文仅供参考。如有偏差，以英文原版内容为准。

Translation of Owner's Declaration – for reference only

This translated document is for reference only. In case of a discrepancy, the original English-language content will prevail

**2023 年潜在开发税收减免计划—— 业主申报**  
**2023 Development Potential Tax Relief Program**  
**OWNER'S DECLARATION**

I understand and hereby acknowledge that this declaration is being made in order to help ensure that the identified property (the "Property") is eligible for tax relief under the proposed 2023 Development Potential Tax Relief Program, as authorized by Council pursuant to section 374.6 of the Vancouver Charter.

我明白并特此确认，我提交此申报是为了帮助确保被确定的房地产（该房地产）有资格根据“2023 年潜在开发税收减免计划”提议获得税收减免，该计划得到了市议会根据《温哥华宪章》[*Vancouver Charter*] 第 374.6 节的授权。

NOTE: The Property is only eligible for tax relief under section 374.6 if all questions are answered in the affirmative and the completed form is submitted to and received by the City via mail, email, or web submission no later than March 31, 2023.

注：必须对所有问题的都回答「是」，并且通过邮寄、电子邮件或网络在线提交填好的表格，而市政府于 2023 年 3 月 31 日之前收到，则该房地产才有资格享受第 374.6 节规定的税收减免。

Folio # (from notice) (在通知函可以取得这编号)	###-###-##-####
Access # (from notice) (在通知函可以取得这编号)	###-###

#	Statement 声明	Response 回答
1.	<p>I hereby certify that I am a registered owner in fee simple, an owner under agreement, or an authorized agent or representative of an owner in fee simple of the Property, and that I am authorized to make this declaration regarding the Property.</p> <p>兹证明本人是该房地产的无条件的注册业主、或根据协议规定的业主或无条件的授权代理人或代表，并有权就该房地产做此申报。</p>	Yes = 是 No = 否
2.	<p>I hereby declare that the Property was in use and not vacant on October 31, 2022.</p> <p>本人特此声明，该房地产于 2022 年 10 月 31 日在使用中且未空置。</p>	Yes = 是 No = 否
3.	<p>I further declare that the primary use of the Property was not one or more of the following uses ineligible for relief under the 2023 Development Potential Tax Relief Program:</p> <p>本人再进一步声明，该房地产的主要用途不属于以下无资格获得“2023 年潜在开发税收减免计划”减免的一种或多种用途：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>owned or operated by the provincial or federal government, or an agent of the provincial or federal government 由省政府或联邦政府，或其代理人拥有或运营</li><li>big box stores 大型商店</li><li>international or national chains 国际或国内连锁机构</li><li>banks or financial institutions 银行或金融机构</li></ul>	Yes = 是 No = 否

**业主申报的译文——仅供参考。本译文仅供参考。如有偏差，以英文原版内容为准。**

Translation of Owner's Declaration – for reference only

This translated document is for reference only. In case of a discrepancy, the original English-language content will prevail

	<ul style="list-style-type: none"><li>• development presentation centres 房产开发展示中心</li><li>• hotels 酒店</li><li>• gas stations 加油站</li><li>• parking lots 停车场</li><li>• car dealerships or auto service 汽车经销商或汽车服务</li><li>• self-storage or warehouses 自助储存或仓库</li><li>• office primary use 办公室主要用途</li><li>• commercial strata properties 办公室主要用途</li><li>• billboards or signs 广告牌或标志</li></ul>	
4.	<p>I acknowledge that any tenants or occupiers of the Property must be informed of any tax relief resulting from the 2023 Development Potential Tax Relief Program or a By-law enacted under section 374.6 of the Vancouver Charter, and hereby undertake to inform them of any tax relief that may be provided for the Property.</p> <p>我确认必须告知本房地产的任何租户或占用者有关根据“2023 年潜在开发税收减免计划”或《温哥华宪章》[<i>Vancouver Charter</i>]第 374.6 节颁布的地方所实施的任何税收减免，并且本人在此承诺告知他们本房地产可获得的任何税收减免。</p>	Yes = 是 No = 否

**IMPORTANT 重要信息**

By signing this declaration, I am declaring that the contents of it are true, and that I am aware that it is unlawful and punishable by a fine of up to \$10,000 to complete, file, or provide a false declaration to the City.

通过提交此申报，我声明申报内容属实，并且我知道填写、提交或向市政府虚报属违法行为，最高可处以 10,000 加元的罚款。

Completed by = 申报人

姓名= NAME

Authorized owner or agent (check one) 获授权的业主或代理人(请选择一项):

AUTHORIZED OWNER = 获授权的业主

AGENT = 代理人

SIGNATURE = 签名

PHONE NO = 电话.

EMAIL= 电邮地址（输入电邮地址以接收申报确认）

I understand my privacy is protected. [View the City of Vancouver's privacy policy]

本人明白我的隐私受到保护。[请查阅温哥华市的隐私政策]

**本译文仅供参考。**